46ՐԴ ՏԱՐԻ ԹԻՒ 493 Կ. ՊՈԼԻՍ, 5/18 ԴԵԿՏ. 1902 ՇԻՆԳՇԱԲԹԻ 18 ՐԱՄԱԶԱՆ 5 ՔԵԱՆՈՒՆԸ ԷՎԷԼ 1318

JOURNAL ARMÉNIEN
MANZOUMÉI-EFKIAR
38, Grand' Rue de la S-Porte, 38
CONSTANTINOPLE

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ
ՈՐՈՒ Կ'ՈՒՂՂՈՒԻ ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ԳՐՈՒԹԻՒՆ
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
38, Գալաթա Ալի Մասջիտի, 38
Խմբագրութեան ուղղուած գրութիւններ ետ չեն տրուիր։

Մանզումէի Եֆքիար

ՀԱՅԱԹԵՐԹ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ
ԱԶԳԱՅԻՆ, ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ

منظومهٔ افكار
ارمنجه بوى وسياسى غزته‌در
صاحب امتيازى : اوحانس فريد
ادارهٔ خانه‌سى : باب‌عالى جاده‌سنده نومرو ۳۸

ԲԱԺԱՆՈՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
	Տարեկան	Վեցամսեայ
Պոլսոյ համար	80 ղ.	50 ղ.
Գաւառներու համար	108 »	60 »
Դրսաստխմանի համար	25 ֆր	13 ֆ.

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ անգամի համար, տողը 5 դրուշ,
Մէկ անգամէ աւելի ծանուցմանց համար մասնաւոր պայմաններ։

10 ՓԱՐԱ — "ՄԱՆԶՈՒՄԷ,, ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԱՄԷՆ ՕՐ ԱՐՇԱԼՈՅՍԻՆ — 10 ՓԱՐԱ

ՎԱՂՈՒԱՆ ԹԻՒՈՎ

«ԼՈՅՍԻ ՏՆՕՐԷՆ»-ԽՄԲԱԳՐԱՊԵՏ

ՎԱՀԱՆ ԷՖ. ՓԱՓԱԶԵԱՆԻ

Յուզիչ մէկ Նորավէպը

ԿՈՒՐԾՔԻՆ ԳԱՂՏՆԻՔԸ

Յատկապէս «Մանզումէ»ի համար գրուած։

Մեր մեծայարգ պաշտօնակիցին թերթին նկատմամբ ցոյց տուած այս համակրանքին առթիւ, մեր շնորհակալութիւնները։

ՎԱՐԴԱՊԵՏԻՆ ՀԱՄԱՐ

ԵՐԿՈՒ ՏՈՂ

Տէր խմբագիր,

Անցեալները Պ. Տէր-Յակոբեան «Մանզումէ»ի առաջին սիւնակները գրուած էր Բարկէն վարդապետի հացէին ուղղուած յօդուածով մը։ Բաւական օրեր անցան, գոնէ երկտող ներքում մը չտուին ո՛չ հրոնական ժողովը ու ոչ ալ ամբաստանուած վարդապետը։ Չեմ կարծեր թէ կարեւորութենէ զուրկ համարած ըլլան գրուածը, գրողին անձը, կամ հրատարակող օրգանները։ Հետեւաբար այդ լռութիւնը կերպ մը տրամագիծ հաւանութեան նշան է, կերպ մը անձայն խստովանութիւն, որ կը վրդովէ շատ մը անհեղձ հոգիներ որ իրենց խորքերուն մէջ սիրուած դէմքի մը ուրուրը, արձանին յարմրէն փլուզումն ու անհետացումը կը գան։

Կը մտանայ երկու տարին ու ամիս յանցաւ որ գրեթէ առանց բացառութեան բոլոր թերթերը թեթեւ ամէնէն շատերն ալ սկսած մինչեւ ամէնէն շատերն ալ սկսած մինչեւ ամէնէն շատերն ալ սկսած մինչ

Բայց ասոնք մէկդի ձգենք։

Ես ինքզինքս պաշտպանել կ'ուզեմ սոա։

Նախ՝ Ձեր յօդուածին գրեթէ մեծ մասը չկրցայ հասկնալ։ Ինչ ըսել կ'ուզուի «գրական երրորդութիւն», «աշակերտուհի», «վարժուհի», «Իրեն պէս հեղինակաւոր էջ մը, իրեն պէս հմուտ գրագէտ մը, իրեն պէս մէկ անդա՛մը գրական կեղծիքի երրորդութիւն» ըսուած, կրկնուած, յեղեղուած բառերով։ Ինչ ըսել կ'ուզէք նաեւ սա նախադասութեամբ. «Զապէլը Մառին ու Մառին Զապէլին քիթէն ինկեր են։ Միեւնոյն անձն են կարծես երկուքը, — ես անա՛նկ կրնամ երեւակայել միայն, — բացարձակապէս հաւասար մէկ մէկու, ու յետոյ երկուքը՝ հաւասար իրենց չարադրութեան վարժապետին, որուն կը նմանին (սխալ չեմ ընդօրինակեր) նաեւ, հետեւաբար ա՛նկապի որ եթէ էգի ու արուի խնդիր յարուցանել կարելի չըլլար, չպիտի վարանէի ըսելու որ ան՝ վարժապե՛տն ալ միեւնոյն էակն է, միեւնոյն հոգին ու միեւնոյն մարմինն ունի կարծես իր սիրուն աշակերտուհիներուն (ըսածիս պէս, քնաւ սխալ չեմ ընդօրինակեր)։ Չպիտի վարանէի ըսելու թէ անունը, — Զապէլ, Մառի ու չարադրութեան վարժապետ, — երեքեան ի մարմին մի ըլլալու են...»։

Անդթնալիք բան է ասիկա։ Կը վստահանիմ ձեզ որ բան մը չհասկըցայ այդ բառերու քասէն։

Ինչպէս կ'ըմբռնէք դուք գրականութիւնը, ո՛վ բարի «Մտիկներ։ Եթէ կարելի է բացատրեցէք ինձի։ Իմ մասիս, ես պիտի դադրէի գրելէ, եթէ հրապարակաւ ըսուէր ինձի թէ, անվայել բան մը են գրածս, գրականութեան չրջափակին մէջ։ Բայց կ'անդրադառնամ և կը տեսնեմ որ, կեղծաւորները, անմիտները, ապիկները ծաղրելէ և տեսէլ դատ ուրիշ բան մը չեմ գրած բնաւ։ Եւ անմիտ ըլլալու է մարդ, տարբեր նկատումներ նշմարելու համար անկեղծութեամբ բարեխուն տողերուս մէջ։

Կրնայիք գրական ըմբռնումներս, կարծիքներս և տեսութիւններս քննադատել, միայն գրականորէն անշուշտ, ինչպէս ես կ'ընեմ։ Գոնէ մտածէիք որ դէ՛ներուդ անձը ձեր սեռին չի պատկաներ։ գոնէ ասիկա՝ դիտած ըլլայիք... և այն ատեն, հաւատացէ՛ք որ նուազ արդահատելի պիտի ըլլայիք։

* *

Յօդուածս վերջացնելու պահուս միտքս բան մը կ'ինայ։ Զբ՚ըլար որ ուրիշներէ անկախ գոյութիւնս, այսինքն անջատ Մառի Յովհաննէսեան մը ըլլայս (ԵՒ ՈՉ ԹէՔ ԿԱՐԾԵՑԵԱԼ ԿԵՂԾԻՒԻ ԵՐՐՈՐԴՈՒԹԵԱՆ ՄԸ ԱՆԴԱՄԸ) ապացուցանելու համար հարիւր ոսկի դրամ մը գրաւ դնենք հրապարակաւ, ծանօթ անձնաւորութեան մը քով և գրաւը չահողը Հիւանդասնոցին նուիրէ։

Կ'ընդունի՞ք այս առաջարկը։

Իմ մասիս, ես պատրաստ եմ։

ՄԱՌԻ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆ

ԱՐՏԱՔԻՆ

ԱՆԳԼԻԱ, ԻՏԱԼԻԱ ԵՒ ՀԱՊԷՇԻՍԱՆ

Անգլիոյ մէջ Դեկտ. 12ին ցրուած Կապոյտ Տետրակ մը կը պարունակէ երկու սառրագրուած դաշնագիրներ, մէկը Անգլիոյ և Հապէշիստանի և միւսը Հապէշիստանի, Անգլիոյ և Իտալիոյ միջեւ։ Անգլիոյ հետ կնքուած դաշնագիրը կը պարունակէ Սուսանի և Հապէշիստանի մէջ հետեւեալ սահմանագիծը. սահմանագլուխը Բորի�-Հոկատ պիտի երկարի մինչեւ Կալապաթ և Կապոյտ Նեղոս, Պարօ, Բիպոր և Ախպօ գետերը և հնկէ Մէլիլէ։ յետոյ պիտի վերջանայ լայնութեան 6րդ հիւսիսային ասիճանին և երկայնութեան արեւելեան 35րդ ասիճանին իրար հանդիպած կէտին վրայ (Կրինիչի միջօրէական)։ Մենելիք կը խոստանայ Կապոյտ Նեղոսի, Զանտ և Թուլսպաթ լիճերուն մէջ չչինել և ոչ ալ թոյլատրել այնպէսակ չինութիւններ որոնք արգելք ըլլան անոնց ջուրերուն Նեղոսի մէջ թափելուն։ Մենելիք կը թոյլատրէ Անգլիոյ՝ որ Իթանկի մերձակայ տեղուանքը գետին մը ընարէ, պայմանաւ որ 400 հեքթարէ աւելի մեծ չըլլայ և գետին եզերքին վրայ երկու քիլոմէթրէ աւելի չտարածուի։ Այս գետին Մենելիքի կողմէ Եգիպտոսի վարձու պիտի տրուի, և այս վերջինը անոր վարչութիւնը պիտի սանմնէ, զայն պիտի պահէ իր առեւտրական կայան և իրաւունք չպիտի ունենայ զայն քաղաքական կամ զինուորական նպատակի մը համար չահագործելու։ Մենելիք անգլիացիներուն կը չնորհէ Հապէշիստանի մէջէն երկաթուղի մը անցընելու իրաւունքը, որ այս գիծով Սուսան Ուկանտայի պիտի միանայ։ Երկաթուղիին անցնելիք գիծը Անգլիոյ և Մենելիքի փոխադարձ հաւանութեամբը պիտի որոշուի։ Երիտասարդ դաշնագիրը կը պարունակէ Հապէշիստանի և Էրիթրէի ու Սուսանի սահմանագլուխին փոփոխութիւններ։ Էրիթրէի սահմանագլուխը պիտի սկսի Բորիս-Հոկարի և Սէթիթի խաչաձեւած տեղը, այս վերջին գետին հոսած տեղէն պիտի անցնի մինչեւ Մայէթէպի հետ խառնուիլը. յետոյ Մայէթէպի հոսած տեղէն պիտի անցնի այնպիսի կերպով մը որ Ալա-Թաքուրա լեռը Էրիթրէի պատկանի և պիտի հասնի մինչեւ Մարէպ և Մայմայաա գետերուն միացած տեղը։ Սահմանագծութիւնը այնպիսի կերպով պիտի ըլլայ որ բոլոր Բանամայի տեղը Էրիթրէի մնայ։ Դաշնագրին Բ. յօդուածին համաձայն 1901 ապրիլ 16ին որոշուած Սուսանի և Էրիթրէի սահմանագլուխը պիտի ջնջուի և նոր սահմանագլուխը Սապէրաէ մեկնելով պիտի վերջանայ Բորիս-Հոկարի և Սէթիթի միացած տեղը։

ՀԱՐԱՒԱՅԻՆ ԱՓՐԻԿԷ

Լորա Միլներ դեկտ. 11ին, Բէմպարլի մէջ կատարեց Մակերսֆոնդայի յիշատակարանին բացման հանդէսը և իր ճառին մէջ ըսաւ թէ, առանձնաշնորհում մը կը նկատէ մասնակցիլ յարգանքի մեծ ցոյցին առթիւ։ Անոնց՝ որոնք իրենց պարտականութեան կատարման համար ինկան Հար. Ափրիկեան պատերազմին ամէնէն եղերական միջոցներուն։ Վստահ եմ թէ, շարունակեց լորա Միլներ, բոլոր անգլիացիները և իռլանտացիները կը փափաքին իրենց յարգանքը ընծայել Սկովտացի սիրելի լեռնական զինուորներուն։

Պատերազմի բոլոր անցքերուն մէջ, Մակերսֆոնդայն ամէնէն խոր տպաւորութիւնը թողուց անգլիական ազգին վրայ։ Պատերազմին այն անակնկալ պատահարները, որոնց հանդիպեցան անգլիական էն նշանաւոր զօրագունդերէն մէկ քանին, առաջին հարուածէն ետքը զինուորներուն ցոյց տուած քաջութիւնը, պատերազմի դաշտին վրայ ինկող զօրավարին իբր զինուոր և իբր քաղաքացի ունեցած ժողովրդականութիւնը, ասոնք ամէնը միանալով Մակերսֆոնդայի կուսան հռչակի առաջնութիւն մը։

Լորա Միլներ իր բանախօսութեան վերջաբանին մէջ յարգանքի խօսքեր ըրաւ այն ամէն մեռելներուն, որոնք Անգլիոյ դէմ կռուած էին, այն վստահութեամբ թէ իրենց պաշտպանած դատը արդարացի է։

ՎԷՆԷԶՈՒԷԼԱ

Կացութիւնը՝ Վէնէզուէլայի մէջ կը թուի կայուն ըլլալ։ Պաշտպանութեան պատրաստութիւնները կը շարունակուին առաջ տարուիլ։ Զօրավար Ֆէրրէի ունեցած զինուորներուն թիւը, որոնք խմբուած են նաւահանգիստին բարձունքներուն վրայ, բաղմացած է Քարաքասէ հասնող 1,500 կամաւորներով։ Դիտել կը տրուի թէ, ամրոցներուն բարձունքին վրայ կը ծածանի ազգային դրօշը, եւ ոչ թէ Քասդրոս նախագահին դեղին դրօշը։ Քաղաքացիները եւ կիները կ'օգնեն բանակին։ Վէնէզուէլական կառավարութիւնը ձեռք ձգած է թէլէֆոնները, որոնք կը պատկանէին անգլիական ընկերութեան մը։ Նաւերը ազատ ելեւմուտք ունին Կուայրայի մէջ. Քարաքասի մէջ խանդավառութիւնը խիստ մեծ է։ Քասդրոս նախագահին ընակարանին առջեւ ցոյցեր տեղի կ'ունենան եւ նախագահը անձամբ պատգամին մէջ երեւալով, ժողովուրդը զէնքի հրաւիրելու ուղերձներ կ'ընէ։

Նաւատորմիղին հանքածուխի մթերանոցները եւ Կուայրայի երկաթուղիին անգլիական վագոնները Քարաքաս փոխադրուած են, որպէս զի դաշնակիցները չկարենան զօրախումբեր փոխադրել երկաթուղիով։

Քարաքասի մէջ ամէն ոք կը մասնակցի պատերազմին սառնալիք այն հանգամանքին վրայ, որ առաջ պիտի գայ, այն պարագային, երբ ամերիկեան դեսպանը չպիտի յաջողի իրաւախոհութիւն մը ձեռք բերել։

Կը կարծուի թէ, դաշնակիցներուն ծրագիրն է գրաւել Լա Կուայրան եւ Բոռթօ Քապէլլոն։

Վէնէզուէլական կառավարութիւնը հնդնելու վրայ է պարտաւորիչ ընարութիւնը 18—20 տարեկան մարդոց։

* *

Երբ Վէնէզուէլայի խնդիրը օրուան քաղաքական հարցը դարձած է, հետաքրքրաշարժ է գիտնալ հնտեղի ընակութեան ինչ տարբերէ բաղկացած ըլլալը։

Հետեւեալ ցուցակը, որ Անգլիոյ Արտաքին գործոց Նախարարութեան կողմէ հրատարակուած է, արժանի է մեծ ուշադրութեան։

	Այր	Կին
Անգլիացի	4,246	1,908
Գերմանացի	620	342
Ֆրանսացի	1,763	782
Սպանիացի	7,912	5,640
Հոլանտացի	2,476	1,253
Իտալացի	2,493	686

Եւ միմիայն 232 Ամերիկացի եւ 82 Դանիացի։

Իսկ Վէնէզուէլայի մայրաքաղաքին՝ Քարաքասի օտար բնակչութիւնը կը կազմուի հետեւեալ կերպով։

	Այր	Կին
Անգլիացի	221	123
Գերմանացի	517	144
Ֆրանսացի	405	295
Սպանիացի	3,843	2,882
Հոլանտացի	119	65
Իտալացի	612	205
Դանիացի	21	14
Հիւս. Ամերիկացի	64	32
Գերմանացի	111	75
Հար. Ամերիկացի	25	13
Ուրիշ ազգերէ	269	71

Ուրեմն Քարաքասի բնակչութեան ամբողջական գումարը կը բարձրանայ 100,000ի։

ԻՏԱԼԻԱ

Իտալիոյ Երեսփ. Ժողովը, դեկտ. 11ին վիճաբանութիւն մը կատարեց Զին զրկուած զինուորներու ծախքին ծրագրին վրայ։ Մ. տէ Անտրէիս առաջարկեց մերժել այդ ծրագիրը. իսկ Մ. Զիքաթի, ընկերվարական կուսակցութեան անունով, այժ տուաւ այդ ծրագրին։ Արտաքին գործոց նախարար Մ. Բրիէթի յայտարարեց թէ Զին զրկուած զինուորներուն ծախքը 5,700,000 ֆր. է, եւ թէ անօգուտ է խօսիլ վճառականութեան զարգացման վրայ, եթէ Պետութիւնը յարգել չտայ իտալական դրօշը, հոն ուր հարկ է պաշտպանել Իտալիոյ պատիւը ու շահերը։ Նախարարը յարեց թէ երկրին գրաւումը արդիւնք է տէրութեանց եւ Զինու մէջեւ կնքուած պայմանագրութեան։ Իտալիա չի կրնար թերանալ իր յանձնառութիւններուն կատարմանը մէջ։ Մ. Բրիէթի խնդրեց Երեսփ. Ժողովէն յիշել հեռաւոր երկիրներ գաղթող Իտալացիներու մեծ թիւը եւ թէ Իտալիոյ վարկին յաւելումը մեծ ժամամբ կախում ունի երկրին ունեցած ազդեցութենէն։ Արտաքին գործոց նախարարին այդ բանախօսութենէն ետքը, Ժողովը մերժեց Մ. տէ Անտրէիսի առաջարկութիւնը եւ ընդունեց նոր ծրագիրը։ Ցեսոյ նկատողութեան առա՝ 1878 ին ծնած այրերը դրօշի տակ կոչելու վարկին վերաբերեալ ծրագիրը։ Մ. տէ Անտրէիս նորէն խօսք առնելով առաջարկեց մերժել այդ ծրագիրը, ըսելով որ անոր գործադրութեանը համար անհրաժեշտ պէտք մը չկայ։ Մ. Ճիոլիթի ըսաւ թէ երեսփոխանին յարուցած այդ խնդիրը արդէն որոշուած է Ժողովին կողմէ։ Դիտել տուաւ որ բանակը եթէ արտասովոր պէտքերու համապատասխանող վիճակի մէջ դնել հարկ ըլլայ, ելմտացոյցին մէջ նշանակուած գումարը անբաւական նկատելու է։ Ժողովը ընդունեց նախարարութեան կողմէ ներկայացուած այդ ծրագիրը։

ՀԵՌԱԳԻՐՆԵՐ

ՆԻՒ-ԵՈՐՔ, 16 դեկտ.— Բասթրոնախագահին մէկ յայտարարութիւնը կը բողոքէ Բուէրթօ-Բապէլոյի ռմբակոծումին դէմ։ Այդ գործը կը նկատէ իբրեւ բռնաբարում մը քաղաքակրթութեան ընդհանուր սկզբունքներուն եւ թշնամանք մը՝ բոլոր ազգերուն։

ՏՐԻԷՍՏԱ.— Թէեւ երկու օր անցան առանց տեղի, սակայն թագաւորին ջերմութիւնը, երէկ իրիկուն, 38.8 եղաւ։ Պարտաւորուած է անկողնէն չելլել։

ՕՏԵՍԱ.— Ամսոյս 6էն ի վեր ժանտախտի կասկածելի դէպք չէ պատահած։

ՈՒԱՇԻՆԿԹՐԷՆ.— Միացեալ Նահանգաց կառավարութիւնը նորէն քննեց Վէնէզուէլայի խնդիրը։ Որոշում մը տալէ առաջ հարցնել տուաւ Անգլիոյ ու Գերմանիոյ թէ ինչ է իրենց իսկական նպատակը Վէնէզուէլայի մասին։

—Մ. Նահանգաց կառավարութիւնը խոստացաւ Ուաշինկթընի իտալական դեսպանին թէ Քարաքասի Միացեալ Նահանգաց դեսպան Մ. Պօուին պիտի պաշտպանէ իտալական հպատակները։

ԲԱՐԻԶ.— Արժանդինի Երեսփ. Ժողովին մէջ Մ. Մարթինէզ, Վէնէզուէլայի դէպքերուն վրայ խօսելով ըսաւ թէ ազգը պէտք է բողոքէ մեծ տէրութեանց խիստ ընթացքին դէմ՝ տկար ազգերու հանդէպ։ Այդ միտքով բանաձեւ մը ծափահարութեամբ ողջունուեցաւ։ Պուէնոսայրէսի լրագիրները բուռն յօդուածներ կը հրատարակեն

ԱՅԹԱՐՀԱԲԱՐ ՆԱՐԵԿ

Թարգմանեց ՔԱՆԻԹ
ԿԱՐԴԱԼ ԵՐՐՈՐԴ ԵՐԵՍԸ
ԽՆԱՄՈՎ ՊԱՀԵՑԷՐ ԹԻԻԵՐԸ
63—120

Անգլիոյ ու Գերմանիոյ ընթացքին դէմ։

ՖՐԱՆՔՖՈՐԹ.— «Ֆրանքֆուրթեր Զայթունկ» լրագրին խմբագրապետը Մ. Սթէրն մեռաւ այս առտու։

ՄԱՏՐԻՏ.— Բորթուգալի թագաւորին ի պատիւ տրուած հաղկերոյթին տեսն Տոն Բարլոս եւ Ալֆոնս ժԳ. բժշկներ պարպեցին իրենց բարեկամութեանը համար։

ԼՈՆՏՈՆ.— Անգլիական զինուորները Սանտիլիր ցամաք ելան եւ ամրոցներ չինեցին։

—Բրիտանական դաշիքը ծանոյց Լորտերու Ժողովին թէ Միացեալ Նահանգները իրաւարարութիւն կ'առաջարկեն Վէնէզուէլայի հետ եղած վէճին համար։ Անգլիոյ կառավարութիւնը կը քննէ այդ առաջարկութիւնը։

ԲԱՐԻԶ.— Մ. Լէոն Պուրժուա նորէն ինքզինքը ընտրելի կը ներկայացնէ երեսփ. Ժողովին ատենապետութեան։ Մ. Տէշանէլ կը հրաժարի ընտրելիութենէն։

—Նոր բանակցութիւններէ ետքը որոշուեցաւ որ Ֆրանսական ու իտալական սուսերամարտիկի վարպետները Նիսի մէջ ընդհարում մը ունենան։ Երկրորդ հեռագիր մը՝ ալ կ'ըսէ թէ իտալական սուսերամարտիկի վարպետ Մ. Տէզորթի զարկեր է Քիրլոֆէրի վկային Մ. Լիւզիէի։ Ֆրանսացի վկաները կը մեկնին Նաբուլէն։

ՊԷՐԼԻՆ.— Ընկերվարական եւ կառավարական կուսակցութեանց միջեւ պայքարը կը շարունակուի։

ԹԷՎԱՖԻՀԱԹ

Սթանքէօյ գայմագամ մուավինիւթիւնէ գարտէրբէլ գայմագամ մուավինի Եագոֆ վէ անոնն եէրինէ Սըվազ մավա վէքիլէրինէն Գիրգոր Փափազեան էֆենտիյէր Թային պուլուրլմուշ սրը։

ԹԷՊԼԻՂԱԹԸ ՐԷՍՄԻՅԵԷ

Խըթթէի Մըսրիէնին Իսքէնտէրիէսէն մատա մահալլէրինէ քոյրա իլէթի պիր ոյսան պէրի էնտիֆաֆ քիլլիեէ եիզ Թուիմուշ օլուղը նէֆսի Իսքէնտէրիյէտ տախի կիւնաթիքի բատանէսինէ ինմիշ օլուղունսանն Մըսրը վարիսիինէ գարշը մէվզու եէտի կիւնլիք քարանթինա պունատան մուգատաէմ պէշ կիւնէ թէնզիլ գըլընմըշ օլուսուզը հալտէ նէֆսի Իսքէնտէրիէտ պիր գաշ կիւնէն պէրու միւսագ վէ վէֆաթ պիր ոզ թէզայեիւտ իթիբարինէ վէ մահալը սարիէտ իսէ հաթալըղընն հալը էնտիֆաֆ տէվամ իթմէքսէզ պուլունտուղունա պինանէն մահալը սարէ հագգընտա մէվզու պէշ կիւն քարանթինանըն մուհաֆզասը իլէ նէֆսի Իսքէնտէրիէտէն կէլէէք օլանլարընն եէտի կիւն քարանթինայա Թայի Թուիմուլարընա մէգիլիսի ուսմուրը սրհիյէճ գարար վէրիլէրէք իճապը իճրա գըլընմըշ սրը։

ՆԵՐՔԻՆ

ԿԱՑՍ. ԱՆԶՆԱԿԱՆ ԴԱՆԶՈՒՆ կողմէ, առջի օր, կայս. Իրատէի մը համաձայն, զանազան ուսելիքներ ղրրկուեցան՝ Սև Ծովի նեղուցին Թնգանոթաձիգ զինուորներուն իֆթարին համար. նաեւ դրամական պարգեւներ ղրկուեցան։

Կ. ՊՈԼՍՈՅ ՀԵԼԼԵՆԱԿԱՆ ԴԵՍՊԱՆԸ.— Բարիզէն առնուած լուրի մը նայելով, տեղւոյն հելլենական հիւպատոս Պ. Տէլիեանի որ Ցունաստանի նախարարապետին ազգականներէն է, Կ. Պոլսոյ հելլենական դեսպան պիտի կարգուի։

ԴԱՄԱՍԿՈՍԷՆ երեկուան Թուականով կը հեռագրեն թէ Աքեա-Դամասկոսի երկաթուղին կայս. կառավարութեան կողմէ գնուած ըլլալով, հողերու, կալուածներու և զանազան իրեղէններու յանձնումի գործողութիւնը կատարուեր է։

ԻՒՇԱԳԷՆ առջի օրուան թուականով հեռագիր մը կը ծանուցանէ թէ Իւշագի և Աֆիոն Գարահիսարի մէջտեղը առաջ ձիւն տեղացած ըլլալով, երկաթուղիի երթեւեկութիւնները դադրեր են։

ԹՈՒՐԲԻՈՅ ԵՒ ՅՈՒՆԱՍՏԱՆԻ միջեւ կնքուելիք առեւտրական դաշնադրութեան բանակցութեանց առթիւ «Բոնսթանթինուպոլիս» կ'իմանայ թէ մօտերս կատարեալ համաձայնութիւն պիտի գոյանայ։

ՌՈՒՍԻՈՅ դեսպանը, առջի գիշեր։ սեղան մը տուաւ, որուն ներկայ գտնուեցան Աւստրիոյ դեսպանը, կինը ու տղան, Անգլիոյ դեսպանը ու առաջին Թարգմանը, Ֆրանսայի դեսպանատան գործակատարը և Ռուսիոյ դեսպանատան պաշտօնատարները։

ԷՐԶՐՈՒՄԻ զինուորական երկրորդական վարժարանէն վարժուներեք ուսանողներ, առջի օր Կ. Պոլիս բերուեցան՝ զինուորական բարձրագոյն վարժարանը ընդունուելու համար։

ԲՈՒՍԼԻԻ ՆԱՀԱՆԳԱՑ քսնիչ յանձնաժողովը առջի օր ալ գումարուեցաւ Ֆէրիտ փաշայի նախագահութեամբ և մինչեւ ուշ ժամանակ խորհրդակցութիւն կատարեց։

ՏԵՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ.— Լոնտոնի օսմ. դեսպան Միւղիւրիւս պէյ, առջի օր Բ. Դուռը երթալով տեսակցեցաւ Մեծ-Եպարքոսին հետ։

—Կաթոլիկ-Ասորիներու Պատրիարք Տ. Էֆրամ Բահմանի, Կ. Պոլսոյ իր փոխանորդին և Պէյրութի ու Դամասկոսի մետրապոլիտներուն հետ, առջի օր, դատական ու կրօնական գործոց պաշտօնարանը երթալով, տեսակցեցաւ նախարար Ապտիւրրահմանի փաշայի հետ։

—Ռումանիոյ դեսպան Պ. Լանովարի, առջի օր, արտաքին գործոց նախարարին ապարանքը երթալով տեսակցեցաւ Ն. Վսեմութեան հետ։

ԱՅԱՍՈՒԼՈՒՐԻ մէջ ի գործ դրուած հնախուզական պեղումները առժամայ կերպով ընդհատուած են մինչեւ տարւոյն գեղեցիկ եղանակը։ Մ. Հորդի, որ կը հսկէր պեղումներուն, Վիէննայի Թանգարանին կողմէ, ձմրան առթիւ իր երկիրը դարձած է։

Պեղման վայրերուն չուրջը փորուած փոսեր, կը ծառայեն չորցնելու ճախճախուտները, որոնք արգելք կ'ըլլան աշխատութեանց յառաջացման։ Այս դրութիւնը արդէն սքանչելի արդիւնքներ տուած է և չորցուած վայրերը պիտի կրնան օգտակարապէս շահագործուիլ։ Գարնան՝ աշխատութիւնները վերսին պիտի սկսին այն տեղէն ուր կը գտնուի Թատրոնին դուռը։ Վերջերս գտնուած էր մարմարեայ տեղան մը։ Վրան գտնուած արձանագրութենէն տեղեկացուած է թէ, նաւահանգիստը առաջնորդող ճամբան կը կոչուէր «Արքատիանի»։

Աւերակ դռներուն քով գտնուած է Արքատիուսի Պազարին դռները, միւզէ մը, որ կը պարունակէ գեղարուեստական գործեր։ Պեղումները հեռաշէնեալ պիտի յառաջ տարուին, երեւան հանելու համար գտնուած թատրոնին միւս մասերը։

«ՆԱՑԷ ՖՐԱՑԷ ԲՐԷՍԷ» կ'ըսէ թէ իր Թղթակիցներէն մէկը Սելանիկի մէջ տեսակցութիւն մը ունեցած է, Ռուսմէլիի նահանգաց ընդհանուր քսնիչ Հիւսէյին Հիլմի փաշայի հետ։ Հիլմի փաշա ըսած է որ ամէնէն առաջ Բոսսօլօ պիտի երթայ և անկէ պիտի մեկնի ուր որ պէտք ըլլայ։ Ցանմամոյողը պիտի գումարուի Սելանիկի, Բոսսօլօի, Սկիւպի ու Մանաստիրի մէջ։

ԿՐՕՆԱԿԱՆ գործոց տեսուչ Զիվէր պէյ, քանի մը օրէ ի վեր անհանգիստ ըլլալով, իր տունը կը մնայ։

ԹՂԱՏԱՐԱԿԱՆ և հեռագրական վարչութեան ընդհանուր տնօրէնին կինը առջի գիշեր մեռաւ Վէֆիֆ մէջ։

ՍԿԻՒՏԱՐԻ Հոմ դպրոցին տնօրէնուհին Միս Բաթրիք երէկ առաւօտ մայրաքաղաքս ժամանեց։

ՄԱՀԱՑՈՒՑԱԿ.—Շաբթուս մայրաքաղաքիս մէջ մեռնողներու թիւն է 264, որոնցմէ մէկը կարմրախտէ, երկուքը վարդախտէ, վեցը թիֆօէ և մնացեալներն ալ սովորական հիւանդութիւններէ։

ԵԱՖԱԷՆ կը հեռագրեն թէ դեկտ. 15ին (Ը. Ե.) չորս դէպք պատահած է քոլերայի։

Դամասկոսէն։ Նոյն ամսուն 13ին Աւմանի մէջ 4 դէպք, 14ին 5 դէպք, 2 մահ, 15ին 7 դէպք, 2 մահ։

Աղէքսանդրիայէն առջի օրուան թիւով, 6 դէպք, 2 մահ։

ՊԱՏՈՒԱՆՇԱՆՆԵՐ.—Առջին կարգի Օսմանիէ պատուանշան տրուեցաւ պետական Խորհուրդին քաղաքային ճիւղին անդամ Հայիմ պէյի որդւոյն՝ Բ. Դրան կայս. Ամէսի դիւանատան քարտուղարներէն Հիւսէյին պէյի և երկրորդ կարգի Մէճիտիէ՝ միւս որդւոյն՝ Բ. Դրան խորհրդականներու սենեակին օգնականներէն Մուխթար պէյի։

ՄԱՐԻԳԻՒԼԻ Զօյան Զէյմէթի կողմէ հարիւր տնոր իսլամ գաղթականներու կազմած նոր գիւղը Օսմանիէ կոչուեցաւ։

ՄԱՐՍԱՑԻՆ վերատեսչութիւնը, արտաքին գործոց նախարարութեան մէկ զեկոյցին վրայ, ծանոյց բոլոր մաքսատուններուն թէ օսմ. հիւպատոսներուն տրուած օտար երկիրներէ բերուած ապրանքներու համար տեղւոյն մաքսատանց վաւերացումը պէտք է բաւական նկատելով, հարկ եղած գործողութիւնները կատարել, առանց վկայական պահանջելու։

ՄԱՆԱՍԴԵՐԻ նահանգին պուլկարական վարժարաններուն քննիչ կարգուեցաւ տեղւոյն կրթական Թարգման Հիւսէյին էֆ.։

ՍԷՐԲԼԸ Տ'ՕՐԻԱՆԻ միայն անդամները, առջի իրիկունը, գումարուած էին՝ գործադիր ժողովին հաշուական տեղեկագիրը լսելու, 1902 հոկտ. 31ին աւարտող տարեշրջանին հաշիւները վաւերացնելու, Կիւրա իշխանին և Պ. Սչէկլովի տեղ Պ. Պ. Մարթէնի ու Օնուի անուանումները վաւերացնելու, Զիւտ փաշայի և Մավրոկորդաթօ իշխանին տեղ երկու դերնախագահներ ընտրելու և գործադիր ժողովին անդամներէն Բարլոթի մարքիզին և Պ. Պ. Ռամպէրի ու Թէսթայի յաջորդները ընտրելու։ Բառաւսուն անդամներ ներկայ էին։ Աւստրիոյ դեսպան Պարոն Ֆոն Բալիչէ կը նախագահէր։ Գործադիր ժողովին բոլոր առաջարկութիւնները ընդունուեցան։ Պէյճիքայի դեսպան Էրէնպոթ ալ Տիւզէլէ կոմսը դերնախագահ ընտրուեցաւ փոխանակ Մավրոկորդաթօ իշխանին։ Գործադիր ժողովին դադրած անդամները վերընտրուեցան։

ՍՈՒԵՏՐԱԿԱՆ ՀՐԱՊԱՐԱԿԸ.—Յունուարի հրապարակը ամորդ է։ Առջի օր Անատոլէն 8000 քիլէ բերուեցաւ, որոնց 1500ը մասնաւորներու համար։ Վերջին տեղեկութեանց նայելով, Ռուսիոյ հարաւային արեւմտեան կողմը հունձքերու վիճակը գոհացուցիչ է։ Ցուրտերը այնքան վնաս չեն հասուցած։ Անցեալ շաբթու Օտեսայի մէջ սաստիկ ձմեռ ըրած ու առատ ձիւն տեղացած է։

—Տէպէ Աղաճի մէջ անցեալ շաբթու թռչնակերի գինը բարձրացաւ։ Օխային 65 փարա կը տրուի՝ օսմ. ոսկին հարիւր դրուշէն։ Ապրանք ունեցողները չեն ծախեր։ Մնաց որ ապրանք ալ շատ քիչ կայ։

—Առջի օրը ռուսական 206 տակառ ալքոլ բերուեցան՝ որոնց 96ը Բրանտիթի համար։ Մնացածները ծախուեցան 50-56 օխան մէկ օսմ. ոսկիի, տեսակին համաձայն։ Հունգարիայէն երկու վագոն բերուելով, վաճառուեցան 57½-57 օխան մէկ օսմ. ոսկիի։ Հոկտ. 15ին մինչեւ նոյեմ. 15, Օտեսայէն 756 տակառ արտածուած է, որոնց 618ը Կ. Պոլսոյ համար, 24՝ Աղէքսանդրիա, 10՝ Իսքէնտէրուն և 25՝ Հռոդոս։

ՊԵՏԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ կը քննէ ծրագիր մը, որով կ'առաջարկուի թէ ծխախոտի մաքսանենգներու հետ կատարուած ընդհարումներու պատճառ եղած ոստիկան-զինուորներուն ընծայիքներու և կամ վիրաւորուած ու գործելու անկարող վիճակի մատնուածներուն յատկացուելիք ամսաթոշակները Ռէժիի վարչութենէն գանձուին։

ԱԻԱԶԱԿՈՒԹԻՒՆ.—Երզրումէն կը գրեն թէ Ագվերան գիւղէն Տէպէնիոլը Ալօ և Զաթօղլը Հասս, որոնք ամիս մը առաջ Բալուն Տէօքէն լեռան վրայ Մուշի կարաւանը կողոպտած էին, ձերբակալուեր են։

ԳԱՂԹԱԿԱՆՆԵՐ.—Օտեսայէն առջի օր Կ. Պոլիս ժամանեցին երկու հարիւր Թաթար գաղթականներ։

—Բառասուներկու տնուոր 290 Թուսցի գաղթականներ Աւաբաղ ղրկուեցան, նոյն կողմերը ընակութիւն հաստատելու։

ԹԱՂԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ Ե. չրջանակին (եէնիգիւղ) վերջին տասը ամիսներուն հաստատը անցեալ տարուան նոյն ժամանակամիջոցէն 165,690 դրուշ աւելի եղած է։

ՊԵԼԿՐԱՏԷՆ կը գրեն թէ Կ. Պոլսոյ սերպական դեսպան Սաֆա Կրուի զօրավարը քանի մը օրէն պիտի քաղուի գործոն կեանքէ, որով ուրիշ մը պիտի անուանուի անոր տեղ։

ՍԱՒԱՐԻԱՑԻ կամուրջը, կայս. Իրատէի մը համաձայն, պիտի նորոգուի։

ՀԱՄԱԶԳԱՑԻՆ Անկելանոցին մէջ պատսպարուած արհեստաւորներու կողմէ չինուած ամբողջ մետաքսէ գորգ մը Մեծ-Եպարքոսին մատուցուելով, մեծապէս գնահատուեցաւ։

ԶՄԵՌԸ.— Վերջերս Մանսուրի մէջ ու չրջակաները բաւական ձիւն տեղացեր է. փողոցները ծածկուեր են մէկ Թիզ ձիւնով։

—Ատաբազարէն կը գրեն թէ քանի մը օրուան անձրեւներէն ետքը ձիւն տեղացեր է եւ քիչ մը վերը կալեր է։ Այդ պատճառով արտերը ջուրերու տակ մնացած են, որով երկրագործները չեն կրնար աշխատիլ։ Ցուրտը խիստ սաստիկ է։

—Բէօթահտեայի մէջ ջերմաչափը զերոյէն վար տասը աստիճան իջեր է։

—Սոֆիայէն կը գրեն չարաթ օրուան թուականով.—Դանուբի մէջ 400 նաւեր ու 15 առագաստանաւեր ռումոյներու մէջ բռնուած են։ Զրոյց կայ թէ եգիպտացորեն բեռցած 320 նաւեր կորսուած են Վիտինի ու Իպրէյլի մէջտեղը։ Անգլիացի ցորենի վաճառականները կ'ուզեն սառոյց կոտրող նաւ մը բերել տալ Օռէսայէն։

ՏԱՐՕՐԻՆԱԿ ԴՈՂՈՒԹԻՒՆ ՄԸ.—Առջի գիշեր, Բեռա Թաքսիմի Իսմամ փողոցը ֆէսսի Օնիկին, սարիրի Ցովսէփին և փիրեզակ Մելիքին խանութը ժամը չորս ու կէսին միջոցները գողեր մտնալով, 300 զրուշի մէճիտիէի քառորդ, 200 զրուշի մանրուք դրամ, 500 զրուշի ծխախոտ, 300 զրուշի բուռս, 500 զրուշի խաղի թուղթ, 2300 զրուշի ֆէս, 5 հատ մաղ կորելու մեքենայ, 30 ածելի, 3 ածելիի քար, 15 անձեռնոց, 2 հատ կօշիկի վրձին ու 280 զրուշի հոտեղէն են։ գողցած են։ Եկեղեցիները Թաքսիմի պահակատոցը իմաց տրուելուն պէս ոստիկան Թէվֆիգ էֆ. գողութեան վայրը փութալով քննութիւն մը ըրաւ և հաստատեց թէ գողը՝ Խրիսթօ անուն յոյն մըն է որ նոյն խանութին մէջ քանի մը չարաթ առաջ սարիրութիւն ըրած և ոսկան իր յոռի ընթացքին համար ճամբու դրուած էր։ Խրիսթօ Թարլապչիի Զիպա փողոցը անթիւ տուն մը կը բռնակի, և դատարկապորտ մըն է։

Խրիսթօ ձերբակալուելով պահակնոց տարուելուն խոստովանած է թէ այս գողութեան հեղինակը ոչ թէ ինք, հապա Բալեօնճու Բուլլուք փողոցը բնակող ներկակար Մառքօ անուն իր ընկերն է։ Սակայն Մառքօ իր տունը չի գտնուելուն պատճառաւ ցարդ ձերբակալուած չէ։

Ոստիկանութեան կողմէ Մառքօ խստիւ կը փնտռուի,

Խանութին մէջ գողերու յատուկ գործիք մը, ինչպէս և քարակոփերու յատուկ երկաթէ ձող մը և ուրիշ բաներ գտնուած են։

Խանութին վրձակալներուն հարցաքննութեան միջոցին Խրիսթոյի արձակուելուն պահուն, Խրիսթօն եաւէր դառնալով «ե՛ս վաղը ձեզի կը ցուցնեմ» ըսած ու մեկնած է։

Ցիշեալ Խրիսթօյին տունը կրկին խուզարկուելէ վերջ, գողցուած ապրանքներէն բան մը չէ գտնուած։

ԲԱՐԻԶԻ ՊՕՐՍԱՆ

BOURSE DE PARIS

17 Դեկտ. 1902

Ֆրանս. 3%	(3% Français)	98 77
Ռէնտ	(Tab. Turcs)	353 —
Գոնսոլիտ.	(R. Turque D.)	28 40
Երկաթուղի	(Lots Turcs)	119 25
Պանգ. Օթթ.	(Banque Ott.)	592 —
Թրանսվալ	(Transvaal)	143 —

ԱԼ ՄԻ ՎԱՆԱՆԻ

Գտնուած է հիւծախտի դարմանը. անանք որ քիչ մը տկար ու նիհար էին, անանք կը սոսկային հիւծախտ բառէն։

Անանք որ կը կասկածէին հիւծախտաւոր ծնողքէ սերած ըլլալնուն և իրենց ապագայ առողջութենէն, ալ պէտք չէ վախնան, որովհետեւ հիւծախտը ժառանգական ըլլալէ դադրած է և դարմանը գտնուած։

Պէտք է առողջ ապրելու համար ապրիլ գիտնալ։

Կարդացէ՛ք Տր. Կ. Ա. Գնաճեանի առողջապահական կարեւոր ծանօթութիւնները և այդ տեսակը ձեր քով ունեցէք 3 ու կէս զրուշ վճարելով։

)(63)(

ԱՇԽԱՐՀԱԲԱՐ ԾԱՐԱԿԱՆ

ԳՐԱԲԱՐ ԲՆԱԳԻՐԷՆ ՔԱՐԳՄԱՆԵՑ

ՔԱՍԻՄ

Դ. Արդ իբր պաշտօնի ծառայութիւն ո՞րը մատուցանեմ Քեզ վերը գրուածներէն՝ որոնք ատելի են Քեզ և իմ կորուելուս պատճառ, աղտեղութեամբ չշրջապատուած ո՞ր մէկը Քու անմնասուրբ մեծութեանդ դէմ կանգնցնեմ. և կամ ո՞րչափ համբերութեամբ պիտի հանդուրժես այսքան մեղքերու, ո՞րչափ պիտի ներես, ինչպէս պիտի լռես, ինչպէս պիտի մոռիս ընես իսկ. գաւազանի հարուածներուն ինչպէս պիտի չենթարկես զիս որ արժանի եմ մահուամբ սատկելու։ Արդ՝ խաւարի այս անչոյլ մթութեան մէջ մնացած հոգիներուն Քու ողորմութեանդ լոյսը զրկէ՝ ո՛վ անմոռանալի զօրութիւն, բժշկելու, քաւելու և կեանք չնորհելու համար. և ամէն առթիւ Քեզ փառք թող մատուցուի, Ամէն։

Նոյն այն Հոգւոյն ալեբռալից մազանդներուն ու ոգեսնան հեթենանդներուն
Նո՛ր յաւելուածը։
Սրդէ Խորենէն Խոսք առ Ասպատ։

ԾԷ. ԽՕՍՔ

Ա՛Ղ Քրիստո՛ս Աստուած, ահաւոր անուն, մեծութեան տեսակը, անքննելի բարձրութեան պատկերը, անսահմանելի զօրութիւնը, փրկող լոյսին կերպարանքը, կեանքի պաշտպանը, երկնային հանգիստի արքայութեան դուռը, հանդարտութեան ճամբան, նոր ու անխարդախ երկնակութեան ապաւինութիւնը, բոլոր արարածներու ամենակարող ինքնիշխանութիւնը, օրհնութեան կոչումը, աւետիսի ձայնը, ուրախութեան խօսքը, անմահութեան դեղն ու միակ Աստուծոյ անճառելի Որդին ես։ Ինչ որ ինձ անհնարին է, Քեզ դիւրին է. ինչ որ իմ խելքէս վեր է, Քեզ համար սահմանուած է. ինչ որ ինձ անանցանելի է, մօտաւորագոյն է, Քեզ համար. ինչ որ ծածուկ է ինձ՝ եղկելիս, յայտնի է Քեզ, ո՛վ Երանելի, ինչ որ անկարելի է ինձ, Քեզ համար կատարուած է. ինչ որ անկռուելի է ինձ, չափուած է Քեզ համար, ո՛վ Անճառելի. ինչ որ յուսահատութիւն կ'առթէ ինձ, Քեզ սփոփանք կը պատճառէ. ինչ որ անքուժելի է ինձ, անվանգ է Քեզ համար. ինչ որ հեծեծանք կը պատճառէ ինձ, Քեզ ուրախութիւն կ'առթէ. անանք որ ծանր են ինձ, խիստ թեթեւ են Քեզ համար. ինչ որ ուրուած է ինձ, գրուած է Քեզ համար, ո՛վ Զօրեղ. ինչ որ կորսուած է ինձ, Քեզ համար պահուած է. ինչ որ իմ խելքէս մաքէս վեր է, Քու աղնեւդ համրուած է. ինչ որ մթնչաղ է ինձ, ճառագայթ է Քեզ համար. ինչ որ անթիւ է ինձ, Քու օրհնեալ ձեռքիդ մէջ ամփոփուած է. ինչ որ սոսկալի է ինձ, Քեզ հեշտալի է. ինչ քանի որ ես կը փախչիմ, Դուն կը վանես զայն. ինչ քանի որ ես չեմ կրնար մօտենալ, Դուն դիւրաւ կը վանես զայն, ինչ որ մահաբեր է ինձ, Քու զօրաւոր անձիդ համար գոյութիւն իսկ չկրնար ունենալ։

Բ. Բայց Դուն ո՛վ ամէնուն ողորմած Աստուածը Տէր Յիսուս Քրիստոս, եթէ կթաս, այս պարազայիս ալ կըրնաս (հոգիս) փրկելու հնարք մը գտնել. Քու օրհնուած Հօրդ անուան մեծ փառքին, և Սուրբ Հոգիիդ գթոտ կամքին համար, ամաչանելի մեղքերուս բացարձակ պարզուած յայտնութեանը և սրտիս խորէն իմ անձիս համար ինքնաբերաբար ըրած ամբաստանութեանս նայէ, նկատողութեան առ ընութեանս մէջ գտնուած ըմբոստութիւնն ու միտումը չարին, ու վէրքերուս բժշկութիւն, կորստեանս՝ (փրկուելու) հնար, բազմակողմանի մահուընէս՝ ազատութիւն, ապականած կեանքիս՝ ճամբայ, եղծուած (հոգւոյս)՝ նորոգութիւն և յոյսի մուտք պարգեւէ ինձ որ ամբարշտացած եմ։ Եթէ ես անմաս կամք մը ցուցուցի ինձ համար, հապա Դուն ո՞րչափ աւելի բարերարութիւն պիտի ցուցնես որ ընտանի է Քեզ և բնական. եթէ անուշ պտուղ քաղուեցան փուչերէն, ո՞րչափ աւելի անմահութեան ճաշակ պէտք է ընծայէ կեանքի Ծառդ. եթէ ես ինձ ատելի եղողներուն համար ողորմութիւն մաղթեցի, Քու անապատ առաքութենդդ ինչպէս կրկնապատիկ պիտի չմատուցանես ինձ, որ քուկդ եմ, ո՛վ Հզօր։

Ճուսմա էրթէսի կիւնիւ Էրմէնի քիլիսէսինին պիրինտի Լուսաւորիչէրի Թադէոս վէ Բարթողիմէոս Առաքալէրը եէ։ մախսուսը օլմադ միւնասիպէթիյլէ Բարիրիգանէ թաթիլ իտիլմիշ իսէ տէ, մէքթէպլէրին պազը որ գաբալը վէ պազը աչէդ պուլունտուղունտան, Էրմէնի մէքթէպլէրինէ տին ու իթիգատ հագգընտա էօթէսէն պէրու պէօյիւք պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ կէօսթէրիլմէտիկինէ պու պիր իսպաթը գալի պուլընմադտա տըր։

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ ՈՒՍՈՒՄՆ. ԽՈՐՀՐԴՈՑ

Նախնական կրթութեան Կազմական Կանոնագրին 3րդ. յօդուածին տրամադրութեան համաձայն, ոչ ոք թրատեալ է կրթական պաշտօն վարել առանց ի ձեռին ունենալու ուսուցչական վկայական՝ Կեդրոնական Ուսումն. Խորհուրդէն տրուած և Ամեն. Ս. Պատրիարքարանէն վաւերացուած։ Ի դիւրութիւն անոնց որք պէտք ունին առ այս հարկաւոր եղած գործողութիւնները լրացնել, Ուսումն. Խորհուրդն ստանալով Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր հաճութիւնն ու հրամանը, որոշած է բացառիկ քննութիւն բանալ օգնական-ուսուցչի և օգնական-վարժուհիոյ պաշտօնի վրայ գտնուելով դեռ վկայագիր չառնողներուն համար, որպէս զի Դ. յօդուածոյ ուսուցչական ընտրելեաց քննութեան հրահանգին համաձայն, կարենան իրենց պէտք եղած վկայագիրն ստանալ և ատոր երեսէն զրկման չենթադրիլ։ Այս բացառիկ քննութեան մասնակցողներ կը պարտաւորին ներկայացնել։ Ա. Աւագերիցուն և Թաղական Խորհրդոյ վկայականն վարուց ու բարոյական մասին։ Բ. Մինդեան և մկրտութեան օրինական վկայականը։ Գ. Համառօտ տեղեկագրութիւն մը իրենց անցեալին մասին, թէ ո՞ւր և ո՞ր չափ առեն և ինչ ճիւղի և ո՞ր դասարանի վրայ պաշտօն վարած են։ Քննութիւնները պիտի կատարուին հետեւեալ ժամանակացոյցին համաձայն։ 2. Յունվար 1903.—Եղ.—Կրօնք, Բարոյագիտութիւն, Հայերէն։ 3 Յունվար 1903.—Ուր.—Օսմաներէն, Պատմութիւն, Աշխարհագրութիւն։ 4 Յունվար 1903.—Շբ.—Ուսողութիւն, Բնական գիտութիւնք, Բնագրութիւն, Դիծագրութիւն։ Ձեռագործ (պարզ կարի և ձեռագործի փորձ մը)։ Քննութիւնք պիտի կատարուին Ղալաթիոյ Խորհրդարանին մէջ։ Արձանագրութիւնք պիտի ընդունուին նոյն իսկ քննութեան առջի օրը։

ՆԱՄԱԿԱՏՈՒՓ

Երկու օր առաջ, երկուշաբթի, Դաստրգիւղի մէջ աղքատ հայ կօշկակարի մը կինը անձնասպան կ'ըլլայ՝ ինքզինքը սենեակին առաստաղէն կախելով։ Մարմինը կը թաղուի... Չնչին դիակի մը պէս՝ առանց իր ամուսնոյն ներկայութեան։

Դժբաղդ կինը 6 զաւակի տէր էր որոնք իրարմէ փոխանցուելով յայնոդաբար Խրեալէն կը պահէին։ Ամուսինը գիւղիս եկեղեցւոյ առժամեայ թաղական Խորհուրդին դիմելով դարման ու օգնութիւն կը խնդրէ։ Կը փութան պէտք եղած օգնութիւնը «օգնելու» բայց երբ կը տեսնուին որ կինը Ցոյն է, կը մերժեն։ Կնոջ երկրորդ զաւակը կը մեռնի 15—20 օր առաջ։ Դժբաղդ մայրը որ պէտք եղած դարման ու օգնութենէն զրկուած կը տեսնէր իր տրելիները, այնպէս կը կարծէ որ միւս զաւակներն ալ պիտի լափէ գերեզմանը ու իր զգացած վիշտէն ցնորելով... վերջապէս անձնասպան կ'ըլլայ։

Կը փորձենք հարցընել թէ, ինչո՞ւ մերժուած է այդ դժբաղդ կնոջ պէտք եղած օգնութիւնը։ Չէ՞ մի որ հայ եկեղեցւոյ պսակած կինն է ատիկա և իր զաւակներն ալ հոն մկրտուած։ Ահա յաւելի հարցում մը որ Դատարգիւղցին ինքնիրեն կ'ուղղէ սրտամութեամբ։

ԹԱՂԵՑԻ

Դարբէյէր, 4 Դեկ. 1802

ԱՇԽԱՐՀԱԲԱՐ ԾԱՐԱԿԱՆ

Առաջին մասը Ծնունդի կարգը լոյս տեսաւ մաքուր տպագրութեամբ, և կը ծախսի ամէն գրավաճառի քով, 2 զրուշի խիստ չնչին գնով մը։

Այս սքանչելի դործին թարգմանիչը Երուանդ էֆ. Տէր Անդրէասեան ծանօթ է արդէն թէ գրաբարի և թէ աշխարհաբարի մէջ ունեցած անվիճելի կարողութեամբը, ինչ որ մեծ դրաւական մըն է թարգմանութեան ճշդութեանն ու գեղեցկութեանը։

ՍԱՐԱՖԻՆԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսն. Ում. միւն. ագչ. գրբ.	30—24
» » էն եիւքսէք	30—24½
» » էն աչաղը	30—14½
Բուսնլի չըմէնն ագչմ գրնա.	116—⅞
» » էն եիւքսէք	117—50
» » էն աչաղը	116—¼

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բէժի ագսիոնը Օս. լիր.	—
Միկարէթ Ա.	0—20
» Բ.	—90
Թրամվայ	5—50
Փուխանս	1—32½
Օպլիկասիոն Թրամվայ	192—
Ասիւրանս	4—32
Գորբորասիոն	0—05
Գոմմէրսիալ	0—09
Բրէսի Ֆոնսիէ էժիբսիէն	264—
Լօրիօմ	72—50
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէդ	418—
Թրանսվալ	146—
Բրնթրմ թանվիլաթը	492—
Անտօլը չըմ ագսիոնը	11—42½

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրաը 100 ղր. առն	ղր. բր.
Պէյազ մէճիտիէ ֆարգը	108—01
Մէթալիք	102—25
Ինկիլիզ լիրաը	110—04
Ֆրանսըզ ալթունը	87—24
Բոլ	90—
Դրէմից ալթունը	51—06
Դրաչն գայմէսի	8—60

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 17 Դեկտեմբեր

Ինկ. էհնամը Ինկ. լիրաը	92—69
Օսմ. » դարտոնը	27—75
» » Բ	30—87
» » Գ	55—25
Օսմանլը Պանգասը	13—37
Մըսրըն Տուլ. մութթանբուէ	107—
Գուլկար իսթիգրաղը	92—
Դամպիս Բարիզ 3 այ վաստէ	25—35
Թրանսվալ	5—62
Շարթրէթ	3—25

Պէրլին 17 Դեկտ.

Բուսնլի չըմէնարֆ. (մարդ)	120—70
Լօնտրա իւզէրինէ դամպիս	20—240

Բարիզ 17 Դեկտ.

Ֆրնս էսհ. 3% ֆր.	98—67
Եէնի Օսմ. էհնամը գաբանաք	28—12
Բուսնլի չըմէնարֆէրի	118—75
Իթալիա էհնամը	104—15
Բուիորիթէ Թիւրք	500—
Օսմանիյէ	—
Տուան Օթթոման	473—
Մարանեօլ	87—40
Թրանսվալ	143—50
Էժիբսիէն իւնիֆիէ	108—90
Զարթրէթ	8—
—	4

Վիէննա 17 Դեկտեմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	239—50
Բուսնլի չըմէնարֆէրի ֆր.	111—20
Օսմանը Բէժի ագսիոնը	329—

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա	109—37
Բարիզ 3 այ վաստէլի	22—87½
Ֆիորէն Մանտա	21—79

Դ. Արդ՝ Քու մեծութեանդ ու իմ փոքրկութեան նայէ, ո՛վ Բարձրեալ, անթիւ մեղքերուս համար ըրած քիչ խոստովանութիւնս ընդունէ՝, Դուն որ ամէն բան կը տեսնես. և ինչպէս որ վէմին դլուխը (Պետրոսի ուրացումը) անտես ըրիր, նկատողութեան մի՛ առներ նաև իմ խախտիս ալ որ ապաշխարանքս հարկ մ'եմ, և ինչպէս որ խլոյն մեղքի պատիժը անցուցիր, երբ Դաւիթ, իմ հառաջանքի ձայներուս հանդէպ ալ նոյն համբերութիւնը ցոյց տուր. Դուն որ բարի և խելացի յաղթողի մը նման, առատապէս կուտաս ամէնուն ալ՝ անաչառութեամբ և իբր Ողորմոյ ու ամէնքը Ստեղծող՝ յեսին տարուկն իսկ չե՛ս նախատեր. Քու արիւնվդ բժշկուածներն ու սանձքովդ սնածները մի՛ կորսընցներ, այլ ընդունէ՝ կրկին ո՛վ Դիտած։ Որովհետեւ Դա՛ն կը փրկես ու քաւութիւնը Քեզմէ կը չնորհուի և ամէն առթիւ միշտ փառք կը վայելէ Քեզ, ամէն։

(Շարունակելի)

)(66)(

«ՄԱՆԶՈՒՄԷ»Ի ԵՐՈՊԱԿԱՆ ԹԵՐԹՈՆԸ

ՄԱՐԴ ՄԱՐԻՈ

ՍԻՐՈՅ ՄՈԼՈՐԱՆՔԸ

Թ.

Անցիծուած սէր

—Միտքէս կ'անցնէր արդէն։ Թէպէտ չե՛մ գիտեր թէ մինչեւ հիմա ի՞նչ ըրաւ Պ. Լարոշ, եւ սակայն, մեզի միասին տեսած տեսնը դէմքին փոխուելէն, զգայի՛ որ բաւական բարկացեր էր։

—Չես գիտեր թէ ի՞նչպէս փոխուեցաւ ինք անկէ ետքը. ի՛նք, որ ձեր հօր, ու նո՛յն իսկ ձեր այնքան մտերիմ բարեկամը եղած էր ժամանակին։

—Իրա՛ւ ասանկ։

—Ձեզի ըսի՛ թէ, ի՞նչ միջոցներ ձեռք առաւ զիս հեռացնելու համար ձենէ՝ երբ հասկցաւ թէ, միշտ ձեր վրայ կը մտածէի։ Բայց այսօ՛ր վերջնականապէս համոզուած ու գիտցած է որ, իրար կը սիրենք հաստատապէս...

Հաստատօրէն յայտարարեցի իրեն։

—Է ի՞նչ ըրաւ։

—Խիստ դէմքով մը ըսաւ վճռօրէն թէ, երբէ՛ք հաւանութիւն չի պիտի տար ասանկ ամուսնութեան մը։

—Խե՛ղճ Ժան..., ըսաւ երիտասարդը, Օր. Լարոչին ձեռքը բռնելով, ու սերտիւ սեղմելով զայն։

—Հայրս գէշ նախապատուութիւն մը ունի ձեր մասին՝ որ չի պիտի ջնջուի երբէք։

—Ի՞մ մասիս։

—Այո՛, բայց անիրա՛ւ համոզում մըն է ատ. ըսա՛ծ եմ իրեն, պատասխանեց Ժան։ Որովհետեւ, ձեր մօրը պատճառով է որ, կը զղջայ դրամ փոխ տալուն։ Վերջապէս, ընելիք բան մը չունինք։ Ուստի, ալ չը դիմանալով, ընդվզեցա՛յ ես... ըսի իրեն թէ, աշխարհի մէջ ո՛չ մէկ բան, չի՛ պիտի կրնայ ձեզ սիրելէ ետ կեցնել զիս, և եթէ ինք մերժէր իր հաւանութիւնը. տունէն պիտի հեռանայի վերջապէս։

—Ատանկ, ըսի՞ք։

—Ես կ'երդնո՛ւմ որ, պիտի գործադրե՛մ ալ, ինչ կուզէ թող ըլլայ...

«Եւ մասնաւորաբար ասիկա՝ պիտի ըսէի արդէն ձեզի, աւելցուց Ժան. ասոր համար էր որ կը փափաքէի ձեզ տեսնել։ — Մինակս ի՞նչ կրնամ ընել... Կեանքի պայմաններուն չատ տեղեակ չե՛մ... Եւ երկրորդ՝ դուք ալ զինուոր էք... Ուրեմն, կուզէի ասանք ըսել ձեզի որ գիտնա՛ք թէ, կեանքիս մէջ ոչի՞նչ չի պիտի կրնար յեղաշրջել իմ զգացումներս, և թէ, երբ լմնցնէ՛ք ձեր զինուորական ծառայութեան չըրջանը, պէտք է ինծի ըսէ՛ք ան տեսն թէ։ Ի՞նչ պէտք է ընեմ։

* * *

Լիւսիէն իրերուն յաջող ընթացքը դիտելով կը հիանար։

Հիմա, ամէն տեսնէ աւելի որոշ կը նշմարէր երիտասարդ աղջիկին ո՛ր աստիճան զինքը սիրելը. և մեր տուած յոյսին մէջ, մինչեւ իր ազատման օրը համակերպութիւն մը ունենալու կարեւորութիւնը կ'զգար։

—Այո՛, վստահէ իմ վրաս սիրելի Ժանս, ըսաւ ան՝ գորովի խորին արտայայտումով մը։ Ես ալ երբէ՛ք. ոչ մէկ բան մը պիտի կարենայ հեռացնել զիս ձենէ... Աշխարհի և ո՛չ մէկ կարողութիւնը պիտի չկրնայ իմ սիրտս պաղեցնել տալ ձենէ...

—Երկուքս ալ պիտի համբերենք, ըսաւ Ժան. համբերութիւնը չատ կարեւոր է մեզի... Հայրս հիմա վստահ գիտէ որ, երբէ՛ք ձենէ զատ ուրիշի մը հետ չի պիտի ուզեմ ամուսնանալ ես... Ուրեմն դուք՝ ալ վստահութիւն ունեցէք իմ վրաս։ Ձեզի ըսած եմ թէ կը սիրե՛նք զիրար, բայց մեր կարծած պէսովը չէ՛ այդ. ալ անանկ պէսով մը՝ որ պզտիկ տարիքներնուս ծնունդ առած, ան հակառակ այնքան տեսն մեր իրարմէ անգիտցուած մնալուն ամուր մնացած է, և որ պիտի խորտակուի հիմա։

—Չէ՛ Ժան. զօրաւոր պիտի կենանք, ու միասին պիտի համբերենք այն օրուան՝ մինչեւ որ մէկզմէկու կարենանք ըլլալ...

—Այո՛, կ'երդնո՛ւմ ես։

—Այն պայքարներուն պատճառով, զոր պիտի մղենք ապէ՛ ետքը, աւելի՛ պիտի ամրանայ մեր սիրոյը իրարու հանդէպ, ու նորանոր ոյժեր պիտի գտնենք։

—Պիտի մտածէ՞ք միշտ իմ վրաս։

—Միջոցներ պիտի գտնաք դուք անշուշտ, ըսաւ Ժան, որպէս զի ձեր ուզած կամ ըսած տեղը գամ, ուզա՛ծ տեսնենիք։

—Այդ բաները պիտի կրնամ գրել ձեզի նամակով, և մեր միջնորդ պզտիկ Բօլը, պիտի կրնայ իմիններս ձեզի, ու ձերինները ինծի տանիլ բերել։

—Որոշուա՛ծ է ուրեմն։

* * *

Թէրեզ Պուռաս այդ պահուն ներս մտաւ, և

—Բիէթրոն ըսաւ որ, երբ վերադառնայ կը ղրկեմ, ըսաւ։

—Ադէ՛կ, ըսաւ Լիւսիէն։ Հոգ չէ՛. ուրիշ ատեն, քանի մը օր ետքը կուգամ ես կողմերը նորէն, ու ան ատեն կը տեսնամ։

—Կիրակի օրերը մինչեւ իրիկուն հոս է, ըսաւ Տիկին Պուռաս։

—Շնա՛տ լաւ. ուրեմն կիրակի օր մը կուգամ։

Ժան ալ Տիկին Պուռասին վերջին անգամ ըլլալով յանձնարարեց իրենց տունին համար պէտք եղած հաղարքիլօ ածուխը, և Պ. տը Ֆավրէօզին հետ մեկնեցաւ խանութէն, ու դուրսը գրեթէ անմիջապէս զատուեցան իրարմէ՝ նորէն միասին չտեսնուելու համար շատերէն։

Այդ հանդիպումը կենսական նիւթ մը ներարկած էր երիտասարդ աղջիկին սիրտին։

Հիմա ա՛լ աւելի վստահ էր իր վրայ թէ, հօրը դիմադրելու համար պէտք եղած քաջութիւնը ունէր, և կը զգար հաստատապէս թէ, ա՛լ աւելի չատ պիտի սիրուէր։

Թոքէմ. ՇԱՀԻՆ

(Շարունակելի)

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԷՖ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

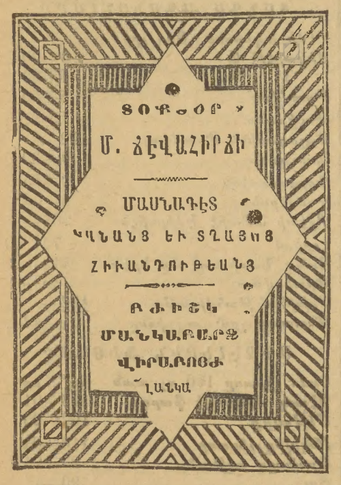
Միւմիւլյ՝ օն պիր սէնէ մուգասատէմ, Մէքթէպի Հուգուգը Շահանէտէն պա շահատէթնամէ, խուրուճ իթմիշ, վէ զայրէթ ու իսթիգամէթիյլէ հէր քէսին հիւսնիւ թէվէճճիւհ վէ էմնիյէթինի գազանմըշ, երպապը նամուս վէ լիյագաթատան վէ պիրինճի սընրգի տավ վէքիլէրինէն մա՛րուգ պիր զաթ տրը։

Քէնտիլերի՝ հէր նէվ Շերի, Հուգուգ, ճէղա վէ Թիճարէթ տավլարընը տերէօհատ իտէր։

Պիր մէպլաղը մալիւմ մուգապիլինամ ալթը այրգ վէ սէնէլիք ապօնէ գայա վէ գապուլ իտէր։

Տավլարը հագգընատ մէճճանէն մալիւմաթ ալմագ իսթէեէնլերէ պէյանը ըէյ վէ իթթայը մալիւմաթատան գայնմագ։ Էքսէր տավլարատան բէյնի ճամբէթ ալմաղրը կիպի, բէնգ չօգալարընը տուլէն թէսվիյատ գուսուր էլեմէջ։ Սապէլարը տաթ 3—6ա վէ ագշամլաղը տաթի 10—12է գատար եւ զրխանէտ գալունուր։

Իտարէխանէսի՝ Պապը Ալի ճատէսինատ Մուսուլ խանընատ 22, 23 վէ 24 նումէրալը օտալար տրը։



ԴԱՇՆԱԿԻ ՍԻՐԱՀԱՐՆԵՐՈՒՆ

Կը յանձնարարենք երաժշտութեան առաջնակարգ ուսուցչուհի մը, վարշուհի «քօնսերվաթուար»էն պատկեալ, դուսար՝ նշանաւոր թժիշկ տօքթ. Պէտանքիի։ Մասնաւոր դիւրութեամբ մէթոտ մը զգալի յառաջդիմութիւններ կ'ապահովէ քիչ ժամանակուան մէջ։ Ահաւասիկ մեր արուեստասէր օրիորդներուն համար խիստ հաճելի անակնկալ մը։

Դիմել Բերա, Եմէնիճի փողոց, Քամանթօ խան, թիւ 4, առաջին յարկ թաղապետական չէնքին մօտ)։

Դիցերը դիւրամատչելի են։

Տէր և Տնօրէն
ՕՀՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

ԷՄՆԻՑԷԹ

ՀԱԴՈՒՍՏԻ ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

ՊԱՏՐԱՍՏ ԵՒ ՁՍԳՈՒ ՎՐԱՑ ՀԱԴՈՒՍՏՆԵՐ

Կ. Պոլիս, Սուլթան Համամի հրապարակ Գրէսի Լիոնէ դրամատան վերնայարկը

Եթէ կը փափաքիք առանց խարուելու երկիւղի՝ վայելուչ հագուստներ գնել, եթէ կ'ուզէք որ ձեր հագուստները ո՛չ անձրեւէն և ո՛չ ալ արեւէն ազդուին, դիմեցէք ԷՄՆԻՑԷԹ հագուստի մեծ վաճառատունը որ 25 տարիներէ ի վեր ամենօրեայ յարաբերութեան մէջ է եւրոպական մեծ գործարաններու հետ, և ձմրան եղանակին առթիւ բրդեղէն ապրանքներու ստուար պէս-պիտութեամբ ճոխացուցած է մթերքը։

ԷՄՆԻՑԷԹի կերպասները, գոյնով և գործուածքով, վերջին նորաձեւութեանց կը հաւասարին միշտ։ Առաջնակարգ դերձակներու ձեռքով կը պատրաստուին էրիկ մարդոց և աղջոց յատուկ ընտիր ճաշակաւոր և դիմացկուն հագուստներու ամէն տեսակները և մուշտանպաները ինչպէս նաև կանանց համար բէլէրիններ, ճաքէթներ եւն. եւն. ծայր աստիճան նրբութեամբ։ Դիներ՝ անմրցելի բարեւոյզ աստիճան ածան։

ԷՄՆԻՑԷԹ վաճառատունը չափի վրայ հագուստի ճիւղ մը ունի, հաւասար Բերայի համասեռ առաջնակարգ Տուներուն։ 50—1

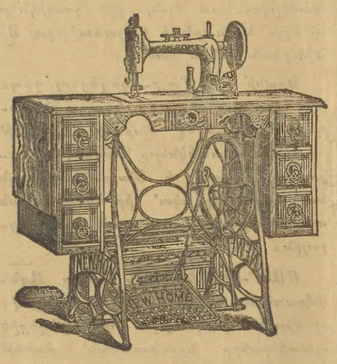
ՎԵՐՋԻՆ ԳԻՆ, ՁԵՂՋ ԶԿԱՑ

ԲԱՐԻԶ ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՄՈՒՄԻՍԻ

1900

ԱՄԵՐԻԳԱՆԸՆ ԷՆ ՄԵԾԱԳՈՒՆ ՏԻՔԻՆ ՄԱՔԻՆԱՆԵՐԸ

ՆԻՒ-ՀՕՄ



Մէդալիւ Սէրկիի Ումմումիսինէ մուքաֆաթը, HORS CONCOUR րէգաս պէթսիլ գաղանմը։

Էն ուիգաղ թէֆէրրուաթընա գատար էմսլընատ թէվէֆիւգ իտէր։

Թիւրքիա իչին եէկեանէ ատէնքասը ԱՄԷՏԻՕ ՍԱԼՎԱԹՕՐ

Մէրքէզի ֆիրուխթը Սթանպուլատա, Պահէճ Գարուսրնատա, Համիտիյէ ճատէսի, Նո. 7 Թրամուէյ խաթթը իւզէրինէ։ Շիրոպելէր Իզմիթէ, Միլիվրիէ, Աֆիոն Գարահիսարտա վէ սարիբ։

ՆՇԱՆ ՋԱՄԻՉԵԱՆ

ՄԱՍՆԱԳԷՏ ՀԱՐԱՆԵԿԱՆ ՄՈՄԵՐՈՒ

ԵՒ

ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ ՀԱԳՈՒՍՏՆԵՐՈՒ

Կ'ուզէ՞ք հարսնիքներնուդ փայլը աւելցնել, գեղատեսիլ «Լիֆէ» մը տալ մոմերուն, դիմեցէք ՆՇԱՆ ՋԱՄԻՉԵԱՆի վաճառատունը, ուր բացի պատրաստ գտնուած մոմերէ կը գարդարուին նաև մեծ խնամով վերջին նորաձեւութեամբ ճաշակաւոր մոմեր, անմրցելի ածան գիներով։ Կը գտնուի նաեւ հոն հարսի կիրանատ, քողք, քողքի ծնտուկ, զարդարուած կողով, ծաղիկ, փենուր, եւն. եւն. եւն.։

Փութացէ՛ք, հարսնիքի Տէրեր, այցելել անգամ մը Նշան Զամիչեանի հարանեկան մոմերու ճոխ վաճառատունը, ուր ոչ միայն ձեր ճաշակը, այլ նաև ձեր քսակն ալ գոհացում պիտի գտնէ։

ՄԽԱԼ ՏԵՂ ՉԵՐԹԱՔ

ՆՇԱՆ ՋԱՄԻՉԵԱՆ

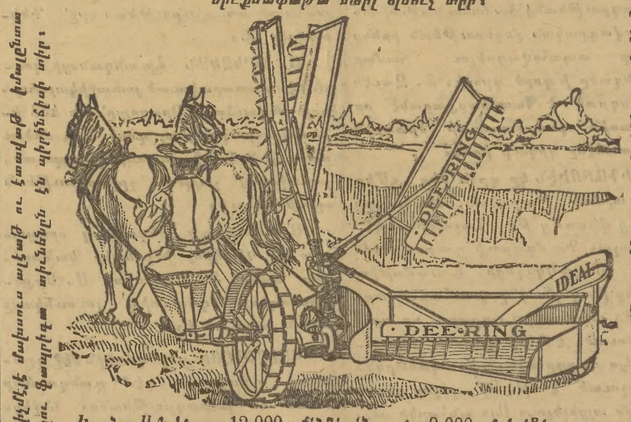
Կ. Պոլիս, Քամանթօ խանի տակ թիւ 86

ՏԻՐԻՆԿ

ՊԻՋՄԷԷԷ ՄԱԽՍՈՒՍ ՏԻՐԻՆԿ ՆԱՄ

ԱԼԷԱԹ ՈՒ ԷՏԷՎԱԹ

Պու ֆապրիգա՝ Բարիզին 1900 Էքսբօզսիսիոնատա 23 միտալեա իլէ 16 պէօյիւք միւքեաֆաթա նաիլ օլմուշ տրը։



Պիրմէնէ մախսուս տիրինկ ու հարմանի մեր գարդարանքներուն համար։

Սալնոյ Ադրէյոպա 12,000 ֆէնիրէտին պուչա 9,000 ֆրանկէ՝ տրը։

Մեր գործարանը ամենամեծն է։ Ամենայն տեսակի գործարաններ։ Ամենայն տեսակի գործարաններ։ Ամենայն տեսակի գործարաններ։

1904

Իյթէ եէնի պիր սարբա տուխուլ էյլէտիք։ Միրուր իսէն զէման՝ չիմտի եիւզ սէնէյի կէչմիշ, պինանէն ալէյի վուգուաթը թարիխիյէ սըրասընա գայտ օլունմուշ տրը։ Պու տէվրին թէրագգիյաթը՝ ալէյ ումում չատանը հայրէթ պիր տէրէճէյէտ տիր։ Մաքինա մարիֆէթի իլէ պիչմէք ֆէվգ էլ ատէ պիր թէթէրագգը տէեթ մի։ 1858 սէնէսինտէ «Մարշ» նամ թըրբան մաքինաներընը իճատընատան պէրու պու անէ ատէկին սանատը մուհիմմէի մէգպուրէտէ կէրեք Ամէրիգատա վէ կէրէք տիւնեանդն հէր պիր թարաքընատա էն միհիմմ պիր մէվգը թութմուշ օլան ֆապրիգա՝ ՏԻՐԻՆԿ վէ գումբանիասը օլուպ, իմալ էյլէտիճի մաքինալարը սաթուն ալանլարընն հատտ ու հիսապը եօգ տրը։

Իսթէեէնլէրէ գարշալօկ տէֆթէրիմիզի մէճճանէն կէօնտէրիրիզ։ Մէղիբիր տէֆթէրատէ պիչմէէ մախսուս

«Իտալ Տիրինկ» նամ ատէմէթ իթմէ «Իտալ Տիրինկ» նամ թըրբան
» » » օրագ պիչմէ » » թըրմագ

կիպի միւխթէլիֆ իւլ ճինս մունթազամ մաքինալարը՝ ըրեսմէրի մէվճուտ վէ իչպու մաքինալար՝ միւպալաղասը վէ ճիտտի սուրէթատ թարաքիմըզատան թարիֆ իտիլմիշ տիր։

Պու մաքինալարը եէկեանէ տէբօղիթօսը՝ Տէրսաաէթատ կալաթատա Դէորգ պէյ խանընատա 1, 2, 3 ՝ ի՞լը մաղազալարտա, Մ. Սիանէյ Նովէլ վէ գումբանիասը տրը։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

ԹՈՒՐՔԻԱՅԻ ԹԷՎԼԻԿԻ 1863

ԱՆՈՒՆԻ ՇԻՐՔԷԹ

ԹՈՒՄԱՐ ԻՒՐ ԱՌՋ ՕԼՈՒՆԱՆ

ՍԻՐԻՆԱԷՍՈՒՐ 250,000,000 ՖՐԱՆԿ

[illegible]

ՍԱՌԱՅԻՆ ԷՖ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

Միւմիւլյ՝ օն պիր սէնէ մուգասատէմ, Մէքթէպի Հուգուգը Շահանէտէն պա շահատէթնամէ, խուրուճ իթմիշ, վէ զայրէթ ու իսթիգամէթիյլէ հէր քէսին հիւսնիւ թէվէճճիւհ վէ էմնիյէթինի գազանմըշ, երպապը նամուս վէ լիյագաթատան վէ պիրինճի սընրգի տավ վէքիլէրինէն մա՛րուգ պիր զաթ տրը։

Քէնտիլերի՝ հէր նէվ Շերի, Հուգուգ, ճէղա վէ Թիճարէթ տավլարընը տերէօհատ իտէր։

Պիր մէպլաղը մալիւմ մուգապիլինամ ալթը այրգ վէ սէնէլիք ապօնէ գայա վէ գապուլ իտէր։

Տավլարը հագգընատ մէճճանէն մալիւմաթ ալմագ իսթէեէնլերէ պէյանը ըէյ վէ իթթայը մալիւմաթատան գայնմագ։ Էքսէր տավլարատան բէյնի ճամբէթ ալմաղրը կիպի, բէնգ չօգալարընը տուլէն թէսվիյատ գուսուր էլեմէջ։ Սապէլարը տաթ 3—6ա վէ ագշամլաղը տաթի 10—12է գատար եւ զրխանէտ գալունուր։

Իտարէխանէսի՝ Պապը Ալի ճատէսինատ Մուսուլ խանընատ 22, 23 վէ 24 նումէրալը օտալար տրը։

ՆՕՐԹ ՊՐԻԹԻԾ ՐՈՊԷՐ ՎԷ ԾԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՄԷՐՔԷԶ ՏԷԲՕՍԸ

Էսկի Զապթիյէ ճաssէսիճնէ Թոմսօճխանընատա

Տաեանրգալը, պիչիմի վէ զէրֆէթիյէ մատրուճի օլան արսլան վէ Թէրազիի խալիս Ինկիլիզ լասթիգ գալօշլարըմըզ պու սէնէ տահա մէթին վէ զարիֆ պիր սուրէթատ իմալ իտիլմիշ տիր։ Թօքատան սաթուն ալմագ իսթէյէն տիւքքանճլար Էսկի Զապթիյէ ճատտէսինատ Թոմսոն խանընատա քեանին մէրքէզ տէբօմրզա կէլուպ միւպայատա իլէթքիլերինատ հէմ քէնտիլերինի վէ հէմ տէ միւշթերիլերինի մէնուն իթմիշ օլաճագլար տրը։ Բերաքենատ սուրէթիյլէ միւպայատ իտէնէք օլան էհալիի միւհթերէմէ՝ պալէճատէքի մարգա իլէ մէնգուշ օլան պիրինճի նէվ խալիս Ինկիլիզ լասթիք գալօշլարատան իչթիրա էյլէտիքլերինատ, հէր վէճհէլ մէնուն վէ միւսթէֆիտ օլաճագլարը Թէէմին օլունուր. լասթիք գալոշլարըմըզ՝ ումում լասթիք գալոշ սաթան տիւքքանճլարատա պուլունուր։

Ումում մէմալիքը տարգիյէ աճէնթէսի — ԿԷՏՕՐԼ 54—26

ԱԹԼԱՍ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿ. ՀՐԴԵՀԻ ԵՒ ԿԵՆԱՑ

ՀԱՍՏԱՏՎԱԾ 1868ԻՆ

ԺՕՐԺ Դ. ԹԱԳԱՒՈՐԻՆ ՕՐՈՎ

	Անգլ. ոսկի
Դրամագլուխ.—	3,437,000
Արկածելոց վճարուած.—	15,000,000

Այս ընկերութիւնը յանձնարարելի է իր գործառնութեանց ընդարձակութեան և վճարումներուն կանոնաւորութեան համար։

ԶԱ ՍԻԻԻՍ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Փոխադրութեան ճիւղ

Դրամագլուխ	5,000,000 ֆր.
Պահեստի դրամագլուխ	1,000,000 »

Ապահովագրութիւն Ծովի, Ցամաքի և Գետի համարդութեանց Շոգենաւով Առագաստանաւով, Բեռնանաւով և երկաթուղիով։ Դիւրամատչելի պայմաններ և սակագիններ։

ԶՈՒԻՑԵՐԻԱԿԱՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԿԱԾԻ ԴԷՄ

Վէնբէրթիւրի մէջ հիմնուած

Այս Ընկերութիւնը յանձնարարելի է իր չատ դիւրամատչելի պայմաններովը արկածներու մասին։

Գրասենեակ Պոլիս, Թոմսրն խան, թիւ 11

Դեր - Գործակալ ՆՇԱՆ ՕՕՐԻՇԱՏԷՍ

Ընդհ. Գործակալ ՖՕՐԺ ՆԱՔԻԲԱՆ

ԳԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻՔՆ

ԿԵՆԱՑ, ՀՐԴԵՀԻ, ԾՈՎՈՒ

ԿԱՅՍ. ԹԱԳ. ԱՌԱՆՁՆԱՇՆՈՐՀԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՍՏԱՏՎԱԾ Ի ՎԻԵՆՆԱ 1858ԻՆ

Գրասենեակ Հաճօրտլօ խան, թիւ 52, 53, 54, 55, 56

ԼԻԱԶՈՐ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉ՝ Գ. ՖԵՐԱՏԵԱՆ

Ֆէնիքս Օթրիշէն Ընկերութեան կենաց ապահովագրութեան օրինակ մը.—

35 տարեկան մէկը որ կ'ուզէ ապահովագրել Ֆէնիքս Օթրիշէն ընկերութեան 20000 ֆր.ի և քսանեւհինգ տարուան համար, տարեկան 925.80 ֆրք. պիտի վճարէ. ու պայմանաժամուն պիտի ստանայ 31266 ֆրք. հնչուն դրամ ամբողջովին։ Իսկ եթէ մեռնի զոր օրինակ, 10 տարիէն իւր ժառանգորդները անմիջապէս պիտի ստանան 21314.62 ֆր.։

Այս ամէն գումարներ ԱՆՈՒԱՆԱԿԱՆ չեն, այլ ԻՐԱԿԱՆ, և Ֆէնիքս Օթրիշէն ընկերութիւնն այս գումարներուն վճարումն կ'երաշխաւորէ իւր բոլորով։